



Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner
Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB
Albany, New York 12234
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

Kesyonè sou Lang Matènèl (HLO)

Chè Paran/Granmoun Elèv la:
Nou vle ofri pitit ou a yon pwogram edikasyon ki pi apwopriye pou li, si posibil. Poutèt sa, nou bezwen detèmine konpetans pitit ou a nan konprann, pale, li ak tandè angle, ansanm ak esperyans pitit ou a nan lekòl ak istwa pèsònèl li. Tanpri, konplete pati sa yo ki gen tit "Esperyans Lengwistik ak Esperyans Edikasyonèl." Nou konte anpil sou èd w ap ba nou lè w reponn kesyon sa yo. Mèsi.

Tanpri ekri klè lè w ap ranpli seksyon sa a		
NON ÈLÈV LA:		
<i>Non</i>	<i>Dezyèm Non</i>	<i>Siyati</i>
DAT NESANS:		SEKS:
		<input type="checkbox"/> Gason
		<input type="checkbox"/> Fanm
<i>Mwa</i>	<i>Jou</i>	<i>Ane</i>
ENFOMASYON SOU PARAN / GRANMOUN ELÈV LA:		
<i>Siyati</i>	<i>Non</i>	<i>Relasyon ou parapo ak elèv la</i>

KÒD LANG MATÈNÈL

Esperyans Lengwistik (Tanpri tcheke tout sa ki apwopriye)

1. Ki lang yo pale lakay elèv la?	<input type="checkbox"/> Angle	<input type="checkbox"/> Lòt	_____	<i>presize</i>
2. Ki premye lang pitit ou a te aprann pale?	<input type="checkbox"/> Angle	<input type="checkbox"/> Lòt	_____	<i>presize</i>
3. Ki lang chak paran/granmoun elèv la pale?	<input type="checkbox"/> Manman	_____	<input type="checkbox"/> Papa	_____
	<input type="checkbox"/> Granmoun elèv la	_____		<i>presize</i>
4. Ki lang pitit ou a konprann?	<input type="checkbox"/> Angle	<input type="checkbox"/> Lòt	_____	<i>presize</i>
5. Ki lang pitit ou a pale?	<input type="checkbox"/> Angle	<input type="checkbox"/> Lòt	_____	<input type="checkbox"/> Pa pale
6. Ki lang pitit ou a li?	<input type="checkbox"/> Angle	<input type="checkbox"/> Lòt	_____	<input type="checkbox"/> Pa li
7. Ki lang pitit ou a ekri?	<input type="checkbox"/> Angle	<input type="checkbox"/> Lòt	_____	<input type="checkbox"/> Pa ekri

THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:

SCHOOL DISTRICT INFORMATION:

STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:

District Name (Number) & School

Address

Kesyonè sou Lang Matènèl (HLQ) – 2èm Paj

<i>Esperyans Edikasyonèl</i>	
8. Indike konbyen ane antou pitit ou a te fè sou ban lekòl _____	
9. Èske w panse pitit ou a gen kèk pwoblèm ki ta anpeche l konprann, pale, li, oswa ekri angle oubyen lòt lang? Si wi, dekri yo. <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start;"> <div style="width: 30%;"> <p><i>Wi*</i> <input type="checkbox"/> <i>Non</i> <input type="checkbox"/> <i>Pa sèten</i> <input type="checkbox"/></p> </div> <div style="width: 65%;"> <p>*Si wi, tanpri esplike: _____</p> </div> </div> <p>Se yon pwoblèm ki <input type="checkbox"/> minim <input type="checkbox"/> mwayen <input type="checkbox"/> trè grav</p>	
10a. Èske yo te janm refere pitit ou a pou l fè yon evalyasyon edikasyon espesyal? <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Wi* *Tanpri konplete 10b ki anba a.	
10b. * <i>Si yo te refere pitit ou a pou l fè yon evalyasyon</i> , eske li te rive <u>jwenn sèvis edikasyon espesyal</u> nan tan pase yo? <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Wi - Kalite sèvis: _____	
Laj elèv la lè li te jwenn sèvis sa a (<i>Tanpri tcheke tout sa ki apwopriye</i>): <input type="checkbox"/> Nesans a 3 an (Entèvensyon ki fèt bonè) <input type="checkbox"/> 3 an a 5 an (Edikasyon Espesyal) <input type="checkbox"/> 6 an oswa pi gran (Edikasyon Espesyal)	
10c. Èske pitit ou a gen yon Plan Edikasyon Individyèl (IEP)? <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Wi	
11. Èske gen yon bagay enpòtan sou pitit ou a lekòl la ta dwe konnen? (<i>egzanp., talan espesyal, pwoblèm sante, elatriye...</i>) _____ _____	
12. Nan ki lang ou ta renmen lekòl la voye enfòmasyon ba ou? _____	

_____ Mwa: Jou: Ane:
Siyen non w (paran oswa granmoun elèv la) *Dat*

Relasyon w ak elèv la: Manman Papa Lòt relasyon: _____

OFFICIAL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ	
NAME: _____	POSITION: _____
IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME, POSITION AND CREDENTIALS:	
NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW	
NAME: _____	POSITION: _____
ORAL INTERVIEW NECESSARY: <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> YES	
**DATE OF INDIVIDUAL INTERVIEW: _____ <small>MO. DAY YR.</small>	OUTCOME OF INDIVIDUAL INTERVIEW: <input type="checkbox"/> ADMINISTER NYSITELL <input type="checkbox"/> ENGLISH PROFICIENT <input type="checkbox"/> REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM
NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL	
NAME: _____	POSITION: _____
DATE OF NYSITELL ADMINISTRATION: _____ <small>MO. DAY YR.</small>	PROFICIENCY LEVEL ACHIEVED ON NYSITELL: <input type="checkbox"/> ENTERING <input type="checkbox"/> EMERGING <input type="checkbox"/> TRANSITIONING <input type="checkbox"/> EXPANDING <input type="checkbox"/> COMMANDING
FOR STUDENTS WITH DISABILITIES, LIST ACCOMODATIONS, IF ANY, ADMINISTERED IN ACCORDANCE WITH IEP PURSUANT TO CSE RECOMMENDATION: _____ _____	